



**EGURKO
ORTZA**

OPS ARROW



**BEAM - SAWS
SCIES A PANNEAUX**

OPS ARROW

NEW RANGE

Over the past five years EGURKO-ORTZA has developed a new range of beam saws machines which provides an effective response to the demands that any machine designed for cutting all types of panels must meet:

- High-quality cutting of all types of panel packets: covered and uncovered chipboards, MDF and HDF panels, solid woods, veneered panels, acrylic and plastic panels, etc.
- High-precision positioning.
- Short adjustment times and easy operation.
- Robust, practically maintenance-free construction.
- Simple and reliable cut control and management.
- High productivity.

At EGURKO-ORTZA we offer solutions for the different cutting demands through a broad range of options. Our machines are fully up to the expectations and varying demands of the buyers, and we have always considered the quality of our machines to be our top priority.

Our company's beam saws are controlled by a single operator, and offer a maximum degree of flexibility and versatility, specially when they are equipped with a lifting table for automatic feeding.

NOUVELLE GAMME

EGURKO-ORTZA a développé, au cours des cinq dernières années, une nouvelle gamme de scies à panneaux, qui répondent d'une façon efficace aux exigences requises pour la coupe de tous types de panneaux :

- Une haute qualité de coupe de tous types de panneaux: agglomérés avec ou sans revêtement, panneaux MDF et HDF, bois massif, panneaux contre-plaqués, panneaux acryliques et plastiques.

- *Une haute précision dans les positionnements.*
- *Des temps de réglage très courts et un maniement facile.*
- *Une construction solide, presque exempte de maintenance.*
- *Un contrôle et une gestion de coupe fiables et simples.*
- *Une grande productivité.*

Chez EGURKO-ORTZA, nous offrons des solutions à toutes les exigences de coupe grâce à une large gamme d'options. Nos machines sont à la hauteur des attentes et des exigences variables des acheteurs et nous avons toujours considéré que la qualité de nos machines représente un élément prioritaire et indispensable.

Les scies à panneaux que nous fabriquons peuvent être contrôlées par un seul opérateur et offrent une flexibilité et versatilité maximum, particulièrement lorsqu'elles sont équipées d'une table élévatrice d'alimentation automatique.



BEAM-SAWS SCIES A PANNEAUX OPS

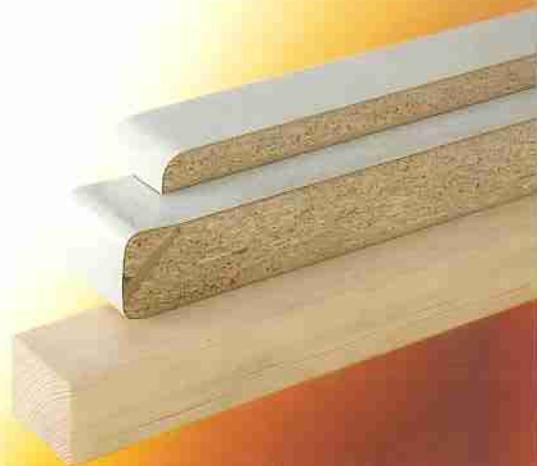
EGURKO-ORTZA's OPS and OPSC type machines make up the first solution provided by our company to customers with a moderate volume of sawing. They can be loaded manually (OPS) from the front of the machine, or in automatic mode through the rear elevation table, panel packet up to 500 mm height.

Using a PC running Windows, the operator easily controls all of the sawing options, for both manual and automatic sawing operations, as well as for the generation of sawing programs.



La gamme de scies à panneaux EGURKO-ORTZA, types OPS et OPSC, constitue la première solution apportée par notre entreprise à des clients dont les besoins de coupe ne sont pas trop importants. Elles peuvent être chargées manuellement (OPS) par le devant de la machine ou automatiquement en disposant une pile de 500 mm. de panneaux sur la table élévatrice d'alimentation automatique (OPSC).

L'opérateur contrôle, depuis un PC, sous WINDOWS, toutes les options de la scie à panneaux, et ce, très facilement, que ce soit pour les opérations de coupe manuelle ou automatique, comme pour la génération des schémas de coupe, avant leur exécution.



BEAM-SAWS / SCIES A PANNEAUX

OPS



1-2. SAWING UNIT

A robust sawing slide mounted on round milled and tempered guides, and guided by bronze wheels, ensuring perfect quality cuts.

1-2. GROUPE DE COUPE

Chariot de coupe de conception robuste, sur guides cylindriques, rectifiés et trempés, et guidage par galets en bronze qui assurent une parfaite qualité de la coupe.

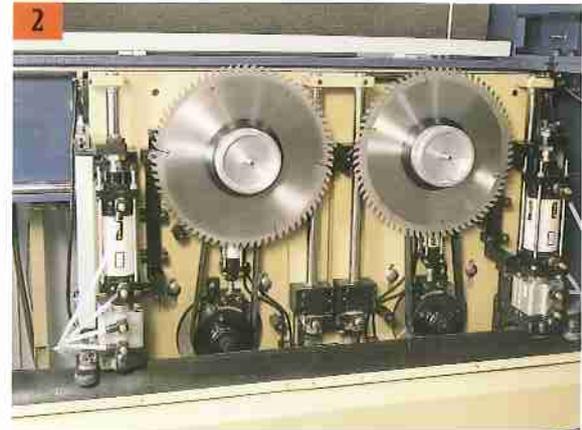


3. PNEUMATIC CLAMP

The OPS sawing machine is equipped with a set of clamps for holding the packet of panels in the automatic or manual sawing modes, facilitating precise cuts.

3. PINCE PNEUMATIQUE

La scie à panneaux OPS est dotée d'un ensemble de pinces pour le maintien du paquet de panneaux en mode de coupe automatique/manuel qui rend possible la réalisation de coupes très précises.



4. CENTRING TRIMMING SAW

Upper trimming saw against a cross-cut guide with a travel of up to 2,500 mm, pneumatically powered and in automatic mode, following the cutting programmes.

4. GUIDE DE MISE A L'EQUERRE

Pousseur latéral supérieur contre le guide de coupe transversale, activé pneumatiquement et automatiquement, suivant les programmes de coupe. (Largeur de travail: 2500 mm).

6. LAST CUT CYLINDERS

In automatic operation-on the last cut-the clamps move away before the beam comes down. To do so, the last cut cylinders make the subjection of the panel.

6. VERINS DE DERNIERE COUPE

Dispositif pour l'immobilisation du ou des panneau(x) lors de la dernière coupe en mode automatique de travail, alors que les pinces doivent se retirer avant la baisse du presseur.



5. AUTOMATIC LOADER FOR OPSC

Our company's sawing machines are equipped with a loading system patented by EGURKO-ORTZA, which enables loading of panels in a minimal space. The loading cycle is based on the selection of panels through a tong device incorporated into the clamp which acts against three front aligners located at the front of the support profiles, while the raising table lowers simultaneously. The great advantage, beside the timesavings and the productivity increase, is the few space occupied by the automatic feeding device as it is included inside the machine.



5. CHARGEUR AUTOMATIQUE POUR SCIES À PANNEAUX OPSC

Les scies à panneaux que nous fabriquons sont équipées d'un système de chargement breveté par EGURKO-ORTZA qui permet de réaliser le chargement des panneaux dans un minimum de temps. Le cycle de chargement est basé sur la sélection, par un dispositif de griffes incorporées aux pinces et de butées frontales escamotables, du nombre de panneaux requis par le programme de coupe. Le grand avantage, en plus du gain de temps et l'amélioration de la productivité, est le faible encombrement au sol de ce dispositif d'alimentation automatique.

7. EXTENSIBLE STOP

Manual device for sawing extra-long panels.

7. BUTÉE REGLABLE

Dispositif pour la coupe des panneaux de grande longueur en mode manuel.

BEAM-SAWS SCIES A PANNEAUX ARROW



Here at EGURKO-ORTZA, we are well aware of the fact that the quality of beam saw is measured by the amount of work it can handle and the standard of finish it provides. This is why we have combined this theory with state-of-the-art techniques to create our new "Arrow" range.

In keeping with the concept of improving the production process, we have introduced a series of options offering higher work capacity and speed, such as, for example, the double pressure beam and double precision guide. We likewise offer you the best way to optimise your raw material by means of the "ECOT" programme, produced by our own R+D department. EGURKO-ORTZA offers you state-of-the-art technology applied to extremely modern beam saws that are more than capable of adapting to you needs.

1. CONTROL

The machine is controlled and managed by a PC running Windows, which enables the user to manage all movements easily and ergonomically. It also includes an optional MODEM device for diagnostics, allowing EGURKO-ORTZA's technical staff to diagnose the machine status from our offices.

The control program incorporates an alarm diagnostic utility which facilitates error detection and later analysis of the causes of the malfunction.

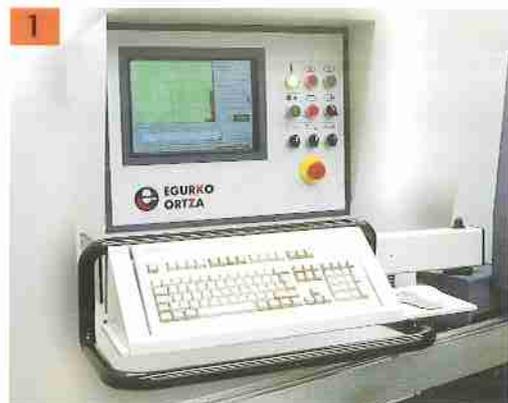
1. CONTRÔLE

Toutes les fonctions et manœuvres de la scie à panneaux sont contrôlées et gérées par un PC travaillant sous WINDOWS placé de façon ergonomique et d'une utilisation très simple. De plus, il comprend, en option, un MODEM qui permet aux techniciens d'EGURKO-ORTZA de vérifier l'état et les fonctions de la machine, depuis nos installations.

Le programme de contrôle comprend également un système de diagnostic des alarmes qui facilite la détection d'erreurs et l'analyse postérieure des causes provoquant un mauvais fonctionnement.

EGURKO-ORTZA sait que les prestations d'une scie à panneaux se mesurent au débit qu'elle est capable de fournir et à la qualité de ses coupes. En nous basant sur ce concept et sur les nouveaux progrès technologiques, nous avons mis au point la nouvelle gamme de scies à panneaux "Arrow".

En poursuivant l'amélioration de nos processus de production, nous avons conçu des options destinées à améliorer la capacité et la vitesse de travail de nos scies à panneaux comme, par exemple, le double presseur et le double centreur de mise à l'équerre. Nous vous offrons aussi la meilleure façon d'optimiser vos matières premières à travers le programme "ECOT", développé par notre bureau d'études R+D. EGURKO-ORTZA met à votre portée une technologie de pointe appliquée aux scies à panneaux de la dernière génération, capables de satisfaire tous vos besoins.

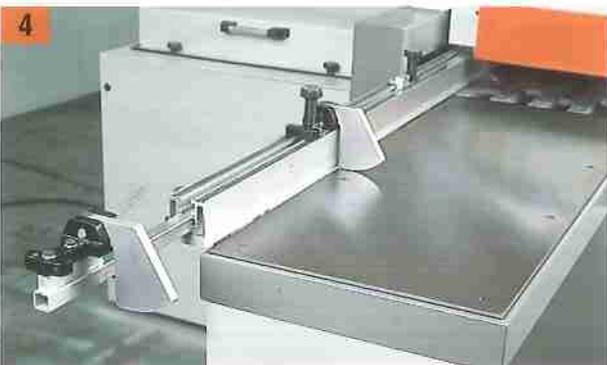


3. LAST CUT CYLINDERS

In automatic operation-on the last cut-the clamps move away before the beam comes down. To do so, the last cut cylinders make the subsection of the panel.

3. VERINS DE DERNIERE COUPE

Dispositif pour l'immobilisation du ou des panneau(x) lors de la dernière coupe en mode automatique de travail, alors que les pinces doivent se retirer avant la baisse du presseur.



2. AUTOMATIC LOADER FOR ARROW C

Our company's sawing machines are equipped with a loading system patented by EGURKO-ORTZA, which enables loading of panels in a minimal space. The loading cycle is based on the selection of panels through a tong device incorporated into the clamp which acts against three front aligners located at the front of the support profiles, while the raising table lowers simultaneously. The great advantage, beside the timesavings and the productivity increase, is the few space occupied by the automatic feeding device as it is included inside the machine.

2. CHARGEUR AUTOMATIQUE POUR SCIENS A PANNEAUX ARROW C

Les scies à panneaux que nous fabriquons sont équipées d'un système de chargement breveté par EGURKO-ORTZA qui permet de réaliser le chargement des panneaux dans un minimum de temps. Le cycle de chargement est basé sur la sélection, par un dispositif de griffes incorporées aux pinces et de butées frontales escamotables, du nombre de panneaux requis par le programme de coupe. Le grande avantage, en plus du gain de temps et l'amélioration de la productivité, est la faible encombrement au sol de ce dispositif d'alimentation automatique.

4. EXTENSIBLE STOP

Manual device for sawing extra-long panels.

4. BUTEE REGLABLE

Dispositif pour la coupe des panneaux de grande longueur en mode manuel.

BEAM-SAWS / SCIES A PANNEAUX

ARROW

1-2. SAWING UNIT

This includes two independent slides for the main blade and the groove blade, with automatic selection from the control computer of four different blade heights, guaranteeing optimal quality of cuts.

We also offer the option of a high-precision saw slide with linear guides and five bearings with recirculating balls actuated by a rack and pinion system. (4)



1-2. GROUPE DE COUPE

Ce groupe comprend deux chariots indépendants (lame principale et inciseur) avec possibilité de sélection automatique depuis l'ordinateur de contrôle d'une des quatre hauteurs de coupe proposées pour garantir la meilleure qualité de finition. De plus, nous avons en option, un chariot de scies de haute précision avec guidages linéaires et cinq patins avec recirculation des billes, actionné par un ensemble pignon / crémaillère. (4)

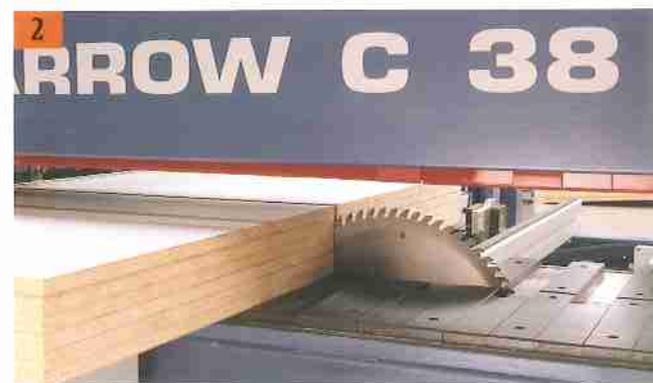


4. LINEAR GUIDES

For the maximum accuracy and reliability.

4. GUIDES LINEAIRES

Pour la meilleure précision et fiabilité de coupe.



3. EXTERNAL REGULATION

EGURKO-ORTZA sawing machines are equipped with a device that makes it easy to set both the depth and height of the groove blade with respect to the height and depth of the main blade, with no need for stopping the saws.

3. REGLAGE EXTERIEUR

Les scies à panneaux de la Société EGURKO-ORTZA sont équipées d'un dispositif qui permet de réaliser facilement le réglage, en profondeur et en hauteur, de l'inciseur par rapport au disque principal, sans qu'il soit besoin d'arrêter les scies.

6-7. PUSHER SLIDE

The robust construction of the pusher slide guarantees high precision in positioning the cutting line on the panel packet. It can also reach speeds of up to 80 m/min. in reverse movements to decrease to the maximum loading times.

6-7. CHARIOT POUSSEUR

La conception robuste du chariot pousseur garantit une grande précision du positionnement sur la ligne de coupe du paquet de panneaux. Il peut atteindre, sur demande, des vitesses allant jusqu'à 80 m/mn, vers l'arrière, pour réduire au maximum les temps de chargement.



5. DOUBLE PRESS AND DOUBLE TRIMMING SAW (OPTIONAL)

This is a device made up of two independent presses for perfect gripping of the panel packet and a minimal useful cutting width. This system is completed with two independent trimming saws, front and back, powered by electric motors and equipped with two cylinders for clamping the strips against the reference bar.

5. DOUBLE PRESSEUR ET DOUBLE GUIDE DE MISE A L'EQUERRE (OPTION)

Il s'agit d'un dispositif composé de deux presseurs indépendants pour l'immobilisation parfaite du paquet de panneaux supprimant les vérins de dernière coupe. Ce système est complété par deux guides de mise à l'équerre indépendants, avant et arrière, actionnés par un moteur électrique, avec deux rouleaux à pression constante pour le serrage des bandes contre la règle transversale de référence.



8. SIDE VIEW

Modern and robust design in accordance with European Machine Safety Directive 89/EEC.

8. VUE LATÉRALE

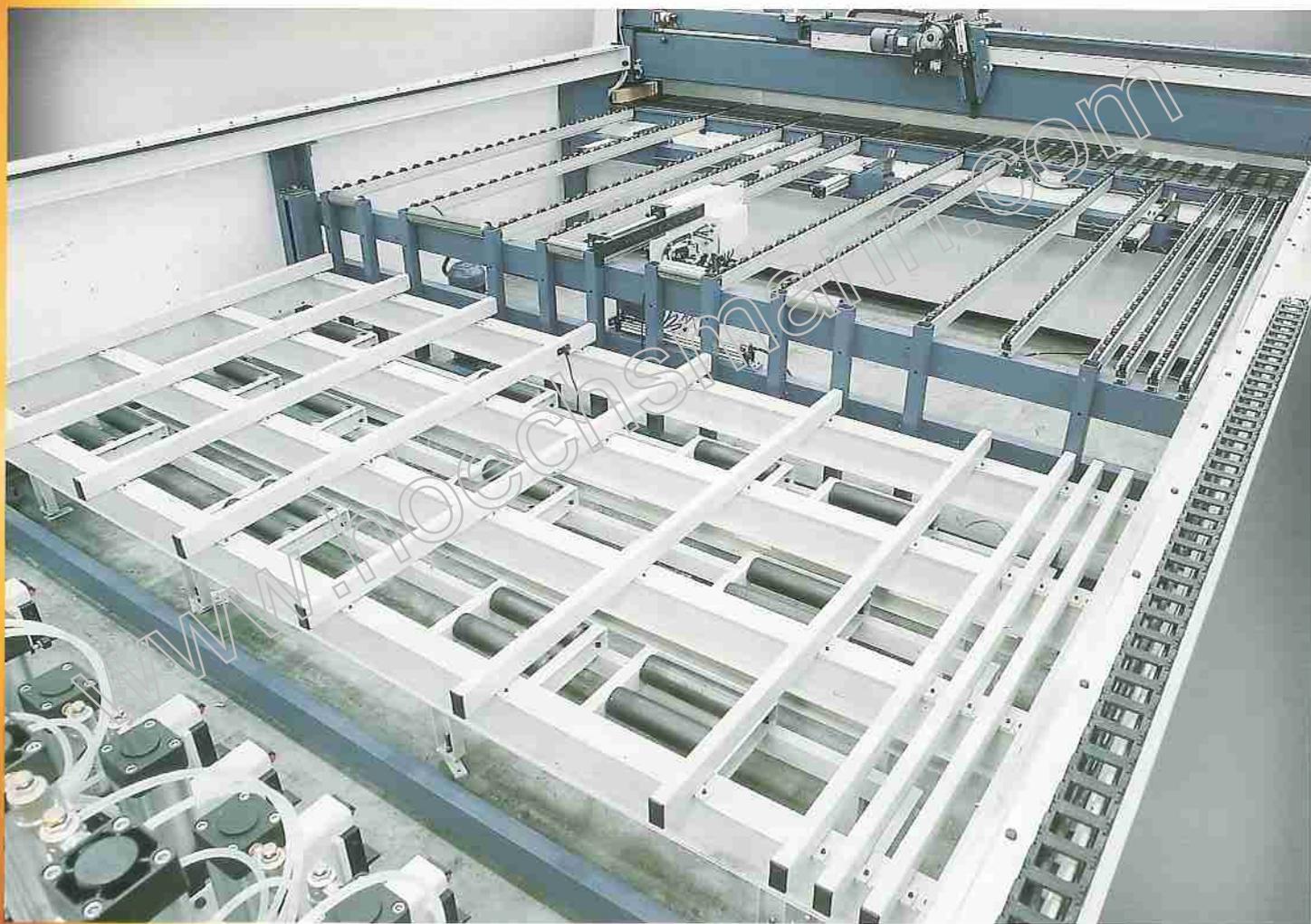
Design moderne, robuste, et conforme à la Directive Européenne de Sécurité des Machines 89/CEE.

BEAM-SAWS
SCIES A PANNEAUX

ARROW

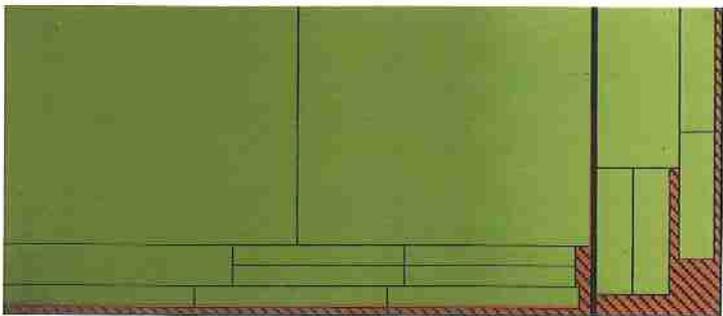
DOUBLE-TABLE LOADING SYSTEM

As a solution for loading panels, in automatic mode, longer than 2,400 mm, EGURKO-ORTZA has developed a double-table system. This system consists of a fixed table support located on the rear side of the cutting line, an extra-deep raising table, scissor clamps with concealable bottom and front movable aligners for referencing the selected panel packet.



SYSTEME DE CHARGEMENT A TABLE DOUBLE

Pour pouvoir charger en mode automatique des panneaux d'une largeur supérieur à 2.400 mm, EGURKO-ORTZA a étudié un système de table double. Il s'agit d'une table d'appui fixe, à l'arrière de la ligne de coupe, d'une table élévatrice de grande largeur, de pinces "en ciseau" dont la partie inférieure est escamotable et de butées d'alignement frontal pour le référencement du paquet de panneaux programmé.



SAWING OPTIMISER

EGURKO-ORTZA has developed a program for optimising full use of the panels being sawed, thus fulfilling the following objectives:

- Savings of raw material.
 - Immediate response to the problem of planning the cut and the corresponding savings in design time.
 - Selection of the optimal panel.
 - Control of production and waste.
 - No particular knowledge about computers is needed to use the program.
 - Facilities for adjusting orders to the needs at any given moment.
 - Speed in making decisions.
 - Automatic generation of program files, layouts and manufacturing orders, to be entered directly into the machine.
- All of this has been programmed for use under the Windows operating system, with an easy-to-use graphic interface for entering data, while retaining powerful capabilities in the display of saw layouts and associated characteristics.

OPTIMISATEUR DE COUPE

EGURKO-ORTZA a développé un programme d'optimisation des coupes des panneaux qui permet d'offrir une réponse adaptée aux objectifs suivants :

- Economie de la matière première
- Réponse immédiate au problème de la planification de la coupe et économie qui en découle dans le temps pris pour la conception.
- Choix du panneau optimum.
- Contrôle de la production et des déchets.
- Résultats indépendants de l'adresse du dessinateur.
- Facilités de l'adaptation des commandes aux besoins de chaque moment.
- Rapidité dans la prise des décisions.
- Génération automatique de fichiers de programmes, schémas et ordres de fabrication pouvant être directement introduits dans la machine.

De plus, il a été utilisé comme outil informatique dans le système opérationnel WINDOWS, doté d'une interface graphique simple pour l'introduction de données, et très puissant quant à la représentation des schémas de coupes et caractéristiques associées.

Longitud x Anchura (mm) Cantidad Margen (%)

2015,0 x 586,0 1400 0

Referencia Pieza con preferencia Veta

0 No Si

Borrar Aceptar

Borrar todo

Longitud → Anchura → Veta →

Pieza	Referencia	Longitud (mm)	Anchura (mm)	Cantidad	Margen (%)	Preferencia	Veta
1		2015,0	586,0	1400	0	0	No
2		1970,0	555,0	700	0	0	No
3		973,0	585,0	1400	0	0	No
4		474,0	480,0	1400	0	0	No

Ok

INTRODUCIR DATOS RESULTADOS CALCULAR IMPRIMIR AYUDA

Introducir los datos correspondientes a las piezas. EGURKO-ORTZA

OPTIONS / OPTIONS

OPS-AR

1. POSTFORMING CUTS

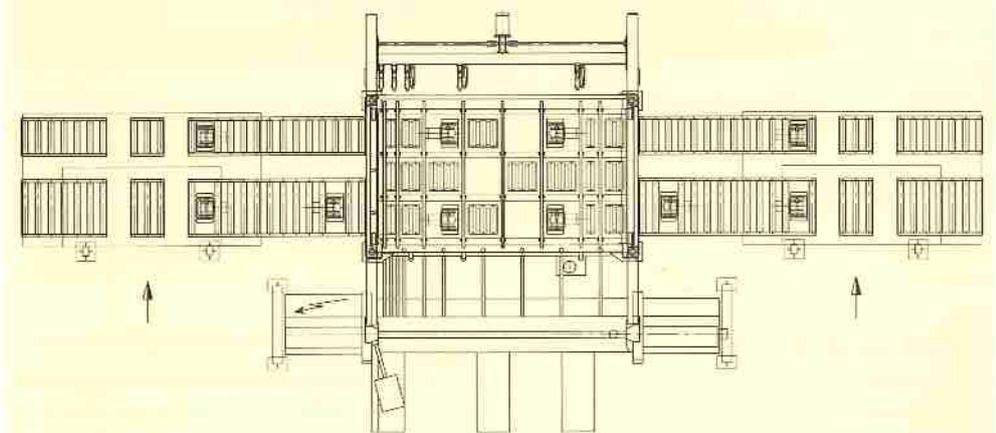
The carriage is equipped with two 400-mm diameter saws for cutting postformed panels without splintering. The first saw, the scoring blade, goes up automatically at the end of the panel to prepare the way of the main blade, the second one, to avoid any splintering.

1. COUPE POSTFORMING

La chariot est équipé de deux lames de scies de 400 mm de diamètre pour la coupe de panneaux postformés, sans éclat. La première, l'inciseur, est projetée verticalement vers le haut à la fin du panneau, à l'aide d'un vérin pneumatique, pour préparer la voie de la lame principale et donc éviter les éclats.



2



2. SIDE LOADING-UNLOADING SYSTEM

For customers working with this system, EGURKO-ORTZA offers a side loading system made up of external roller tracks with drive units and internal rollers on the raising table for automatic feeding of the panel packet.

2. DISPOSITIF DE CHARGEMENT/DECHARGEMENT LATÉRAL

Pour les clients qui le souhaite, EGURKO-ORTZA propose un système de chargement latéral composé de chemins de rouleaux extérieurs avec groupes d'entraînement et rouleaux intérieurs sur la table élévatrice pour l'alimentation automatique de la pile de panneaux.

ROW



3. LOADING OF THIN PANELS

For cutting thin panels, EGURKO-ORTZA has developed a device for panels 3 mm or thicker. This system is made up of a front panel selection slide with vertical and horizontal positioning.

3. CHARGEMENT DES PANNEAUX MINCES

Pour couper les panneaux minces, et surtout les charger automatiquement, EGURKO-ORTZA a développé un dispositif pour les panneaux à partir de 3 mm. Ce système est composé d'un chariot frontal de sélection et comptage des panneaux avec positionnements vertical et horizontal.

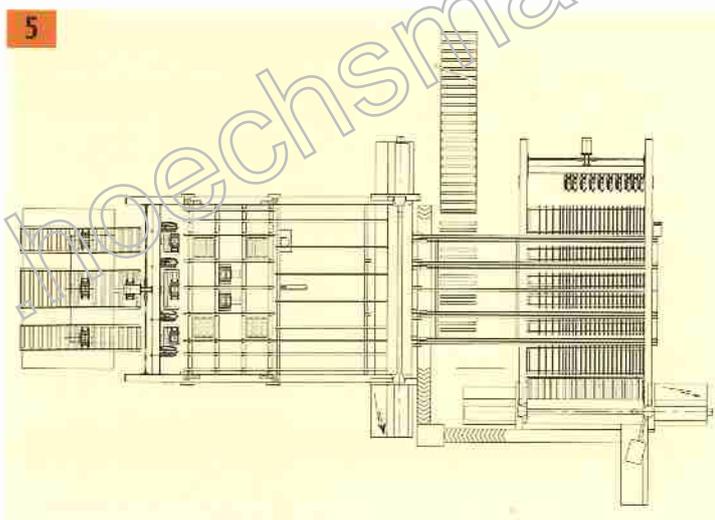


4. PNEUMATIC CLAMP FOR THE LOADING OF THIN PANELS

Pinza neumática para carga de tablero delgado.

4. PINCE PNEUMATIQUE POUR LE CHARGEMENT DES PANNEAUX MINCES

Pinza neumática para carga de tableiro fino.



5. ANGULAR SAW

To provide a solution for a segment of the market with its own particular sawing needs, EGURKO-ORTZA has developed a machine which optimises the flow of material from the first cut (or rip cut) to the last cut (or crosscut). For this purpose, at the output of the first cut there is a trimming saw unit automatically controlled and managed by the user through the PC, so that the flow of cuts is not interrupted at any time. The second beam saw, the one of the crosscuts, is the one who controls the cutting timing of the first one in order to get an optimum productivity.

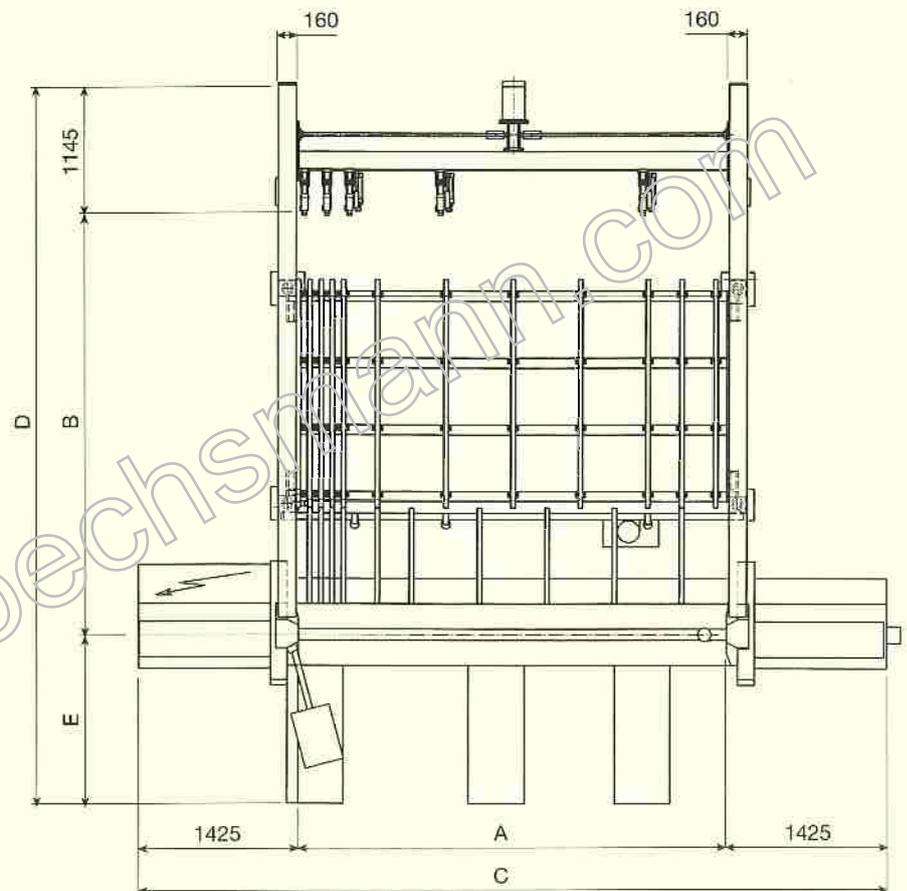
5. SCIE A PANNEAUX ANGULAIRE

Pour donner une réponse à un secteur du marché dont les besoins de coupe sont très importants, EGURKO-ORTZA a conçu un ensemble de machines qui optimise le flux du matériel depuis la première coupe (ou coupe longitudinale) jusqu'à la dernière coupe (ou coupe transversale). Pour ce faire, on incorpore à la sortie de la première coupe, un transfert et un groupe d'équerres de positionnement, gérés automatiquement depuis le PC de commandes. C'est la deuxième scie à panneaux, celle des coupes transversales, qui gère la cadence des coupes de la première pour que le rendement soit optimum.

BEAM-SAWS / SCIÉS A PANNEAUX

OPS-AR

LAY OUT ARROW - OPS
PLAN ARROW- OPS



	A	B	C	D	E	F (kg)
OPS / ARROW	2600	2600	5450	5245	1500/2100	2710
	3200	3200	6050	5845	1500/2100	2860
	3800	3800	6650	6445	1500/2100	3020
	4400	4400	7050	7045	1500/2100	3160

ROW

TECHNICAL SPECIFICATIONS CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	OPS	ARROW
Cutting width <i>Largeur de coupe</i>	A	A*
Cutting length <i>Longueur de coupe</i>	B	B*
Maximum disk projection <i>Projection maximale de la lame</i>	80 mm	105 mm
4 programmed heights of disk <i>4 hauteurs de lame programmables</i>	---	35, 45, 75, 105 mm
Saw blade <i>Diamètre de la scie</i>	350x75 mm	400x75 mm
Scoring unit blade <i>Diamètre de l'inciseur</i>	150x45 mm	200x45 mm
Saw speed <i>R.p.m. Scie</i>	4000 rpm	4000 rpm
Scoring unit speed <i>R.p.m. Inciseur</i>	8000 rpm	8000 rpm
Saw motor power <i>Puissance moteur scie</i>	7,5 CV	15 CV
Scoring unit blade power <i>Puissance moteur inciseur</i>	1,5 CV	1,5 CV
Pusher Feed Fw/Bw <i>Pousseur vitesse AV/RET</i>	25/40 m/min	25/40 m/min (25/65 m/min)
Brushless motor pusher <i>Pousseur moteur Brushless</i>	---	25/80 m/min
Pusher motor power <i>Puissance moteur pousseur</i>	1,25 CV	3 CV
Table height <i>Hauteur de table</i>	900 mm.	1025 mm.
Saw unit feed <i>Vitesse d'avance chariot de sciage</i>	25-40 m/min	25-40 m/min (25-80 m/min)
Saw unit motor power <i>Puissance moto-réducteur chariot de sciage</i>	1,25/0,75 CV	2 CV
Weight <i>Poids</i>	F	F*

